

# ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ



Совместный информационный бюллетень Евангелическо-лютеранской церкви в России, Украине, Казахстане и Средней Азии и Евангелическо-лютеранской церкви Ингрии на территории России

АНОНСЫ

## Тбилиси. Радиоцерковь – путь к Господу

9 сентября была проведена прямая трансляция богослужения из церкви Примирения города Тбилиси по каналу Северо-германского радиовещания города Гамбурга и другим германским каналам. Пастор Ян Дикманн из Евангелической радиокеркви Северо-германского радиовещания и редактор Моника Экхофф приехали в Грузию, чтобы вместе с грузинскими коллегами подготовить и провести это необычное во многих отношениях богослужение.

Длительность службы была строго определена – ровно один час, продолжительность всех частей литургии установлена буквально по секундам. Особенностью этого богослужения было также то, что епископ д-р Йоханнес Лаунхардт провел его полностью на немецком языке, а для прихожан церкви Примирения был сделан перевод проповеди на грузинский и русский языки. Тексты из псалма и Евангелия, исповедание грехов, символ веры, молитва “Отче наш” также прозвучали на немецком языке. Просительные молитвы о сохранении природы, о мире на Земле, о пожилых, больных и обездоленных людях, о молодежи были составлены

и прочитаны самими прихожанами. Представители молодого поколения нашей Церкви Наталья Гюнтер и Александр Фельдмайер рассказали о своих немецких корнях и о работе в Церкви. Председатель диаконической службы ЕЛЦГ Христиана Хуммель поделилась с прихожанами и радиослушателями в Германии информацией о социальной и медицинской помощи нуждающимся. Хор церкви Примирения, помимо немецких духовных гимнов, исполнил также два древних грузинских песнопения. В начале и в конце богослужения прозвучали прелюдия и fuga И. С. Баха Es-Dur в исполнении органиста Георгия Шилакадзе. Руководитель церковного хора Наталья Чаганова спела в сопровождении органа и камерного ансамбля мотет “Exultavit cor Meum” Генриха Шютца, ставший своего рода музыкальной иллюстрацией проповеди.

Прихожане, заполнившие в этот день зал церкви Примирения, испытали особое чувство единения со своими сестрами и братьями, находившимися далеко в Германии и вместе с тем словно присутствовавшими рядом с ними. Епископ д-р Йоханнес Лаунхардт в своей проповеди



на текст книги Бытия (28:10-17) сказал: “Бог с любовью смотрит на каждого из нас, где бы мы ни находились, и в Иисусе Христе Он приближается ко всем нам”. Значит, и нам следует любить друг друга, как любит нас Господь, и ощущать себя прихожанами единой большой Церкви.

*Ирина Солей, редактор журнала “Церковный Вестник”*

## Новый ректор Теологического института Церкви Ингрии

Собрание Попечительского совета Теологического института Евангелическо-лютеранской церкви Ингрии на заседании 4 сентября избрало нового ректора Теологического института. Им стал Федор Тулынин, пастор Евангелическо-лютеранского прихода г. Пушкина. Федор сменил на этом посту пастора Тапио Карьялайнена, исполнявшего ректорские обязанности в течение нескольких лет.

“Ректор – руководитель конфессионального учебного заведения Церкви Ингрии, на мой взгляд, прежде всего должен быть зрелым христианином консервативных взглядов на многочисленные богословские и мировоззренческие вопросы. Считаю необходимым совмещение приходской деятельности и должности ректора для видения приходских и общецерковных нужд. В связях со светскими учебными заведениями укреплять статус ЕЛЦИ и ее учебного заведения и проповедовать здоровое христианское учение. Для Теологического института принципиально важными являются взаимоотношения с



*Новый ректор  
Федор Тулынин*

подразделениями церкви: отделами и комитетами с целью координирования образовательного процесса и улучшения уровня работы всех церковных структур. Особое внимание необходимо уделять работе и сотрудничеству с Санкт-Петербургским правительством для прохождения студентами практики и приобретения навыков работы во время обучения”, – таким видит исполнение основных ректорских обязанностей новый избранник.

Попечительский совет и руководство Церкви Ингрии благодарят пастора Тапио Карьялайнена за долгое и успешное служение в должности исполняющего обязанности ректора Теологического института с 2001 года.

Федор приступил к исполнению своих обязанностей с 10 сентября. Редакция “Лютеранских Вестей” поздравляет пастора Федора Тулынина с назначением на должность ректора и желает ему обильных Божиих благословений в этом ответственном и довольно трудным служении.

*Ольга Клименкова, информационный секретарь*



## 10-летний юбилей Немецкой Евангелическо-лютеранской общины г. Лозовая

*Каждый из нас имеет свою историю прихода к Господу. Каждого человека Господь ведет к Себе своим путем.*

### ПУТЬ СОЗДАНИЯ И СТАНОВЛЕНИЯ

Свою духовную жизнь Лозовская община начала в 1997 году. Труден и сложен был путь ее создания. Руководству Немецкой евангелическо-лютеранской церкви в Украине в г. Одесса в 1997 году поступило пожелание оказать поддержку и помощь в образовании общины в г. Лозовая. Президент Синода, в то время Петр Гизбрехт, с епископским визитатором Вальтером Клиндером провели в марте 1997 года пасхальные богослужения. В июне того же года была направлена молодая семья Фехтель для организации общины. Сразу



*Во время праздничного богослужения*

состоялось собрание, и было принято решение о регистрации общины. С этого времени начала свою духовную жизнь община г. Лозовая. С каждым годом все больше чувствовалась связь людей с Богом, с Его Церковью. Все увереннее были люди в своем решении самим жить христианской жизнью и заботиться о жизни других. Община стала опекать детей-сирот из интерната, помогать брошенным детям в родильном доме, заботится о брошенных стариках. Господь неустанно прилагал к небольшой группе людей новые души. Бог творит свое чудо!

Уповая на Господа, прихожане уверенно шли к цели: выбрали членов Совета общины. В 2000 году нелегкую задачу взяла на себя председатель общины Алла Вольф. В самые трудные времена в становлении общины помогали пасторы Вольдемар Вордашко, Клаус Вальц, Общество внутренней и внешней миссии Баварии, представители Шведской миссии.

Важным в жизни общины стал 2004 год, когда по воле Божьей и с помощью пастора Клауса Вальца община обрела постоянное место для проведения богослужений и организации общинной деятельности – собственное помещение. Общину неоднократно посещали бывший епископ ныне Архиепископ, доктор теологии Эдмунд Ратц с супругой, епископ Георг Гюнч с супругой.

### РАДОСТЬ ПРАЗДНИКА

Большим праздником стало 8 июля 2007 года для всех прихожан общины г. Лозовая. Члены общины, их семьи, гости собрались на воскресном богослужении. В общине праздновался ее юбилей! Десятилетняя годовщина со дня образования Немецкой евангелическо-лютеранской общины г. Лозовая была отмечена в этот день торжественной службой со Святым Причастием, которую провел



*Пастор Андрей Гамбург и председатель Совета общины Алла Вольф*

региональный пастор из г. Харькова Андрей Гамбург. Алтарь и алтарное помещение прихожане празднично украсили. Была выпущена юбилейная стенгазета, изготовлены стенды, отражающие жизнь общины за 10 лет, организованы выставки детских поделок.

Внимание присутствующих на празднике была представлена концертная программа. Из рассказов все стали свидетелями возрождения общины. Рассказ ведущей Ларисы Вольф сопровождался просмотром видеофильма истории общины за все 10 лет, который смонтировал из фотографий и видеофильмов оператор Роман Вольф.



*Прихожане и гости во дворе дома общины*

Разделить радость праздника приехали представители общин Харькова, Полтавы, представитель Шведской миссии, бывшие члены общины, ныне живущие в Германии. Свои поздравления прислали епископ Георг Гюнч, пастор Вольдемар Вордашко, пастор Святослав Фехтель и многие другие духовные наставники и миряне.

В честь юбилея общины были вручены памятные подарки прихожанам, которые все 10 лет трудились неустанно на ниве Божьей, от первого собрания и до сегодняшнего дня ведут активную работу в общине. Это семья Аллы Вольф, семья Ларисы Вольф и учитель немецкого языка Мария Безрук. Они стояли у истоков образования общины, пережили все разочарования, все трудности, но остались верны своему призванию нести Слово Божье людям и творить добро на благо людей. Дай Бог вам силы и здоровья и в дальнейшем не покидать этот тяжелый, но очень полезный труд.

*Информацию предоставила  
Валентина Александрова,  
член Совета общины*



## Евангелическо-лютеранская церковь Ингрии на территории России

### Новости Центральной Канцелярии

#### АСЕССОР СИНОДАЛЬНОГО СОВЕТА ЦЕРКВИ ИНГРИИ

На состоявшемся заседании Синодального совета пастор Тапио Карьялайнен приглашен на должность ассессора Синодального Совета до июня 2008 года. Ассессор обладает правом выступления на всех уровнях управления Церкви Ингрии. По просьбе Епископа Церкви, ассессор может быть председателем различных органов управления Церкви и давать рекомендации по толкованию церковного права и традициям лютеранской Церкви.

*По информации старшего секретаря Натальи Кирилловой*

#### СЛУЖЕНИЕ В ЭСТОНИИ БУДЕТ ПРОДОЛЖЕНО

Основанием для обсуждения на заседании Синодального совета было окончание в сентябре 2007г. разрешения на служение пастору Олегу Севастьянову в Эстонии в Нарвском приходе Эстонской евангелическо-лютеранской церкви. Олег Севастьянов работает среди русскоязычного населения в г. Нарва, ведет передачи на радио, проводит русскоязычные богослужения в г. Таллинне.

На собрании Консistorии Эстонской евангелическо-лютеранской церкви 4 сентября было принято решение направить запрос в Церковь

Ингрии о продлении разрешения на служение пастору Олегу Севастьянову на три года. Епископский совет предложил продлить разрешение на служение пастору О. Севастьянову в Эстонии на данный период времени. Синодальный совет утвердил предложение Епископского совета.

*По информации старшего секретаря Натальи Кирилловой*

#### СОБРАНИЕ ИНФОРМАЦИОННОГО ОТДЕЛА

18 сентября состоялась собрание информационного отдела Церкви Ингрии, на котором присутствовали помимо основных работников епископ Арри Кугаппи, миссионер Кай Лаппалайнен, миссионер Пекка Яухийнен, работник финской миссионерской организации Благовестник (Sanansataja) Илкка Кастепохья.

На собрании обсуждались вопросы информационного обеспечения отдела из приходов и возможности получения информации, используя информационные технологии церкви. Кай Лаппалайнен ознакомил присутствующих с новым разработанным сайтом Церкви Ингрии. Также обсуждались темы возможного семинара для работников приходов, интересующихся и занятых в информационной сфере Церкви.

*Ольга Клименкова, информационный секретарь*

### Новости Миссионерского отдела

#### МОЛОДЕЖНЫЙ КУРС

Миссионерский комитет Церкви Ингрии организует молодежный миссионерский курс на базе Теологического Института. Целью данного курса является обучение основным дисциплинам миссионерской работы, личное свидетельство и служение в Церкви согласно своему духовному дару.

В этом и следующем году обучение будет осуществляться четыре раза по выходным дням в Теологическом институте Церкви Ингрии по следующему расписанию:

С 5 по 7 октября - значение молитвы в миссионерской работе, с 23 по 25 ноября - "Свидетельствуй смело", с 15 по 17 февраля 2008 года - "Найди

свой дар" и с 18 по 20 апреля 2008 года "Не бойся" - Бог вооружает.

Программа выходных дней начинается в пятницу в 12.00 и заканчивается около 14.00 в воскресенье. Приходы могут направить на данный курс одного или двух участников в возрасте 18-30 лет. Для поступления на курс необходимо иметь рекомендацию от прихода. Участникам оплачиваются дорожные расходы. В программу курса входят домашние задания. По окончании курса участникам будут выдаваться свидетельства об окончании данного курса.

*Алексей Уйманен, руководитель Миссионерского отдела*

### Новости из регионов

#### САРАТОВ. СОЗДАНИЕ ПРИХОДСКОГО САЙТА

В рамках информационной работы в Приволжском пробстве Церкви Ингрии в Саратове создана первая неофициальная страничка Евангелическо-лютеранского прихода св. Иоанна. Сайт вышел в интернет под именем <http://www.saratovluther.papod.ru>

На страничке центрального прихода Приволжского пробства размещена краткая информация об истории и деятельности общины, даны ссылки на официальные сайты Евангелическо-лютеранской церкви Ингрии и Теологического института Церкви Ингрии, создан приходской фотоальбом. В ближайшем будущем планируется создание англоязычной версии сайта.

*Секретариат Приволжского пробства ЕЛЦИ*

#### САНКТ-ПЕТЕРБУРГ ОСВЯЩЕНИЕ КОЛОКОЛЬНИ

6 октября состоялась освящение колокольни собора святого Михаила в Санкт-Петербурге. Службу совершил епископ Церкви Ингрии Арри Кугаппи. Впервые за последние 70 лет жители города на Неве увидят обновленную колокольню собора в первоначальном облике. Корона шпиль, состоящая из 16 фиал - архитектурных форм металло-декора и 8 отреставрированных окон, и колокольный звон вновь возвестят жителям Васильевского острова о возрождении служения Евангелическо-лютеранской Церкви в Санкт-Петербурге.

Финансовые средства на восстановление колокольни помогли собрать Церкви Финляндии и США.

*По информации с сайта прихода*

## ДЕНЬ ЗА ДНЕМ



### РЖЕВ. ХРИСТИАНСКИЙ ЛАГЕРЬ "CREDO"

Международный христианский лагерь "CREDO" состоялся с 26 по 28 июля на базе Ржевского Евангелическо-Лютеранского прихода "Святого Луки".

Организаторы лагеря - финские миссионеры-листадианцы. В проведении лагеря участвовали гости из Финляндии, из Великих Лук, Твери, а также прихожане Ржевского прихода и жители города Ржева.

Программа была построена вокруг главной темы лагеря "CREDO" (в переводе с лат. - вера). Всем занятиям и беседам предшествовали игры, с помощью которых участники лагеря познакомились друг с другом. Другие игры были направлены на раскрепощение в общении, чтобы все участвовали в дискуссиях и не стеснялись своих мнений и вопросов. Помимо теоретических занятий участникам лагеря было предложено своими руками сделать эксклюзивные наволочки на память о лагере. Используя картошку в качестве заготовки для будущего клише, с помощью штихелей вырезали в ней объемные изображения христианских символов. Потом все это складывалось в общую кучу, откуда уже каждый брал и наносил на картошку специальную краску и ставил оттиски на своей наволочке в любом свободном месте.

Также, используя картошку, каждый вырезал углубление в ней в виде креста. И затем залив туда олово, получились неповторимые и непохожие друг на друга личные крестики. Эти кресты символизируют наш крест, который мы несем по жизни, пусть не ровный и не такой красивый, как у твоего друга, но он твой, и нести его тебе.

Уже в последний день лагеря состоялись "олимпийские" игры на природе. Разделившись на команды, ребята начали соревноваться.



На пикнике в лесу

Проигравшая команда должна была спеть победителям песню.

А в завершение лагеря все участники выехали в лес, вокруг костра звучали песни, прославляющие нашего Спасителя. Затем каждый поделился своими впечатлениями об увиденном и услышанном во время лагеря. Финальной нотой лагеря стал мини-пикник под светом огромной луны.

Евангелическо-Лютеранский приход "Святого Луки" г. Ржева выражает огромную благодарность братьям и сестрам из Финляндии, в особенности Олли и Сами, за организацию и проведение лагеря в Ржеве. А также прихожане и клир прихода сердечно благодарят их самих и их приходы за оказание финансовой помощи, необходимой для оформления регистрации права собственности на земельный участок и церковное здание.

*Илья Соловьев, волонтер*

## МОЛОДЕЖНАЯ РАБОТА



### ЙОШКАР-ОЛА. ЛЕТНЯЯ ЛАГЕРИАДА

Хотя летний период давно уже позади, но для большинства молодежи воспоминания о летнем периоде еще свежи. Так, июнь для Йошкар-Олинского марийско-русского евангелическо-лютеранского прихода является самым богатым на проведение различных лагерей. Не исключением был и июнь-2007.

Уже первого числа, в День защиты детей, состоялся однодневный лагерь под названием "Иисус - добрый пастырь". А через неделю подобное мероприятие было проведено для марийских детей, и лагерь соответственно назывался "Иисус - поро кутучо", так как проводился он на марийском языке.



Участники лагеря

Ответственными за проведение лагерей были Татьяна Шкурова и Александр Митяков. Они с помощью добровольных помощников, в том числе и родителей, осуществили насыщенную программу, где были и библейские занятия, и поход в кукольный театр, и мастерская поделок, прошедшая под девизом "Для чего Бог дал нам руки? Чтоб творить без лени и скуки!"

Следующим по очередности и, можно сказать, кульминационным моментом Йошкар-Олинской лагериады являлся миссионерский лагерь Уральского пробства, прошедший с 22 по 24 июня. Для Церкви Святого Креста стало уже традицией проводить сбор духовных работников, представителей различных приходов, обмениваться информацией о работе на ниве Божьей. Интересными и полезными были сообщения, с которыми выступили пастор Микиж (г.Саранск, Мокша-эрзянский приход); настоятель Казанского прихода Анатолий Погасий; диакон Александр Смирнов (г.Ижевск); пастор и пробст Уральского пробства Юха Вяляхо; настоятель Йошкар-Олинского прихода пастор Владимир Бочков.

В первый же день лагеря проводились библейский час "Итак, вера от слышания" (пастор Дэвид Карлсон, штат Миннесота, США); лекция - консультация по правовым вопросам миссионерской деятельности (А. Погасий), вечерняя программа с духовными песнопениями (Ану Вяляхо), вечерняя молитва (пастор Микиж).

Суббота, 23 июня, началась утренней молитвой, затем программа продолжилась библейским часом "Божий план спасения как основа миссионерства". Его провел пастор Юха Вяляхо.

Пастор Владимир Бочков организовал просмотр фильма "Дитя мира" с последующим его



обсуждением и пригласил участников лагеря на беседу-дискуссию по теме “Как быть миссионером, если никуда не уезжаешь?” (Она состоялась утром следующего дня). Весьма плодотворной оказалась и работа по группам, работавшим по пяти направлениям: Евангелизация среди взрослого населения (Дэвид Карлсон); диаконическая и женская работа в приходе (Валентина Бочкова, Ану Вяляхо); детская и молодежная работа в церкви (Татьяна Шкурова); работа с трудными подростками (пастор Роберт Клейнке); работа с наркозависимыми (Сергей Першин).

В последний день лагеря состоялось торжественное воскресное богослужение с Причастием, Крещением, конфирмацией и благословением в катехеты. Катехетом стал Александр Митяков, получивший Божье благословение через пастора и пробста Юху Вяляхо. Александр отвечает за духовную работу в д. Гурезь-Пудга, в Удмуртии.

Мы очень благодарны группе американских миссионеров из штата Миннесота: пастору Дэвиду Карлсону, его жене Стефани и всем другим оказавшим не только духовную, но и финансовую поддержку, благодаря которой лагерь состоялся.

А под занавес первого летнего месяца, с 25 по 27 июня, состоялся духовно-оздоровительный лагерь “Бабушки, дедушки, внуки”. По традиции, он был проведен на Волге, на базе отдыха “Шелангуш”. Здесь и стар, и мал стали участниками различных духовных мероприятий, библейских часов, молитвенного общения. Для них было проведено богослужение с Причастием. Отвечала за лагерь диакониса Валентина Бочкова.

Вот такая весьма насыщенная лагериада в Йошкар-Олинском приходе. Слава Господу нашему за все, что Он нам дает!

*Владимир Бочков, пастор*

## ДЕНЬ ЗА ДНЕМ

### МУРМАНСК. “ПУТЬ В ГОРОД ЦАРЯ ЦАРЕЙ”

В Мурманском приходе прошел летний детско-молодежный лагерь под названием: “Путь в город Царя Царей”. Этот лагерь проходил в дружеском приходе в Финляндии, в городе Ивало с 20 по 26 августа. В нем участвовало 28 человек.

В лагере, руководителем которого была Анна Волчок, работали вожатые и помощники, которые очень плодотворно потрудились на благо Бога и детей, поэтому лагерь удался, и все участники остались довольны.

Каждое утро, пока лагерь спал, вожатые и помощники молились о том, чтоб очередной день прошел во славу Божью и все мероприятия, которые были запланированы, успешно состоялись: библейские часы, игры на воздухе или походы, в которых участвовали все дети с огромным удовольствием. Все участники лагеря были довольно разных возрастов, начиная от 8 до 18 лет.

Почти в каждый день мы путешествовали. Катились на катере по озеру Инари, в котором даже жарким летом температура воды не выше 10 градусов. Посетили аквапарк. Ходили в походы. Походы были весьма трудными для участников лагеря. Ребята шли вверх по горе, на которой более 1000 ступенек, чтобы оставить свои “грехи” (камни) у подножия креста. Этот крест на горе мы выложили из камней уже много лет назад и каждый год у его

подножия складываем свои грехи и молим о прощении. Среди нас были те, кто сам, быв участником лагеря, когда-то выкладывал этот крест. В этот раз старшие были в роли руководителей.

Каждое утро ребята поднимали российский флаг и пели песню “Скоро, очень скоро мы увидим Царя”, а вечером, перед тем как идти спать, его опускали под эту же песню. Конечно же, в лагере очень много пели, ведь ответственные за музыкальную часть в лагере – Юлия Волчок и Олеся Иваровская – потрудились на славу.

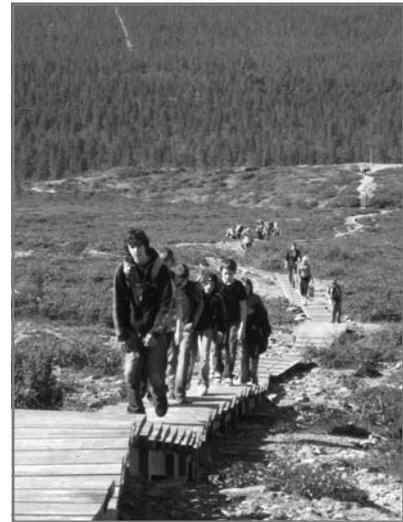
В лагере дети научились делать различные поделки из бумаги, а Татьяна Маркова позаботилась о том, чтоб у детей

были оригинальные, красивые поделки, ведь на них появлялись “Золотые стихи” Библейского часа этого дня.

Память детей очень удивляла взрослых, они с открытыми сердцами внимательно слушали библейские часы, а потом дружно повторяли золотые стихи. Я проводила библейские часы и с радостью наблюдала, как дети запоминают все то, что слушают, потому что, как потом выяснилось, многое они слышали впервые.

В лагере было много интересного и все закончилось “брачным пиром”, дети увидели Царя, столы ломались от яств. На карнавале дети показали сценку, пели песни, и мы вновь молились нашему Господу и славил Его.

*Анна Волчок, секретарь детско-молодежной работы и молодежный работник*



*Поднятие на гору с «грехами»*



*У креста*



## Евангелическо-лютеранская церковь в России, Украине, Казахстане и Средней Азии

### Новости Центрального церковного управления

#### ВИЗИТ РОБЕРТА СМИТА

“Мы хотим укреплять существующие отношения и развивать новые”, – сказал во время визита в Центральное церковное управление ЕЛЦ пастор Роберт Смит, уполномоченный по делам Восточной Европы. Р. Смит сменил на этом посту пастора Саида Алабуни, который в течение семи лет проработал в этой должности и активно способствовал развитию сотрудничества между лютеранской Церковью в Америке (ЕЛЦА) и Церквями в Восточной Европе.



Роберт Смит вручает Архиепископу Эдмунду Ратцу столу американской Церкви

В ходе беседы с Архиепископом ЕЛЦ Эдмундом Ратцем, президентом Генерального Синода Александром Пастором и и. о. ректора Теологической семинарии Антоном Тихомировым состоялся обмен мнениями о порядке передачи церковного имущества в различных Церквях Восточной Европы. Роберт Смит рассказал об открытии регионального представительства ЕЛЦА в Братиславе, которое возглавил пастор Арденн Хаук, а также о новых программах и приоритетах своей работы.

*Марина Худенко, руководитель Отдела по связям с общественностью*

#### 10 ЛЕТ ОСВЯЩЕНИЮ ПЕТРИКИРХЕ

16 сентября исполнилось 10 лет повторному освящению построенного в 1833-1838 гг. по проекту придворного архитектора Александра Брюллова – брата известного художника Карла Брюллова – собора свв. Петра и Павла.

По этому поводу состоялось праздничное богослужение с Причастием, проведенное пробстом Хансом-Херманном Ахенбахом. Музыка на богослужении звучала в исполнении хора и ансамбля трубачей общины св. Анны и св. Петра, а также в исполнении д-ра Рихарда Альтмайера из партнерской немецкой ев.-лют. общины г. Хельсинки. 10 лет назад на освящении Петрикирхе он также передал музыкальный привет из Хельсинки.

Передача ЕЛЦ здания, закрытого в 1937 году, и перестройка находившегося в ней бассейна в церковь было долгим и сложным процессом, происходившим в 1991-1997 гг. Процесс передачи собственности был облегчен тем обстоятельством, что открывшийся в 1962 году бассейн за 30 лет полностью выработал свой ресурс, а здание из-за перестройки получило серьезные статические повреждения, что означало угрозу обрушения свода церковного нефа. Поэтому ЕЛЦ смогла вернуть себе в 1993 году Петрикирхе первой из



Рихард Альтмайер выступает с поздравлениями

четырех наиболее крупных церковных зданий, принадлежавших Имперской лютеранской церкви. Затем последовал возврат зданий в Москве, Одессе и Марксе. Наряду с церковью св. Анны в Санкт-Петербурге, возвращению которой сопутствовали трагические обстоятельства, эти здания были наиболее важными для лютеранства в России.

Несмотря на противоположные мнения центральных церковных структур в Германии нашлись люди, взявшие на себя ответственность за проект восстановления здания с целью дальнейшего его использования как церкви. Наряду с епископом Харальдом Калниньшем, это был его заместитель д-р Георг Кречмар, предполагавший получить финансирование от тогдашнего генерального секретаря в министерстве внутренних дел ФРГ, д-ра



В зале Петрикирхе 16 сентября

Хорста Ваффеншмидта. Технические сложности легли на плечи архитектора проф. Фритца Венцеля из Карлсруэ и руководителя строительного отдела ЕЛЦ Игоря Шарапана. Последний разработал пятиэтапный проект полного восстановления Петрикирхе, выполнить который ЕЛЦ обязалась перед Комитетом по государственному контролю, использованию и охране памятников истории и культуры. По сей день перекрытие чаши бассейна является временным. Прихожане могут попасть в церковный неф только по винтовой лестнице, которая раньше вела на галерею. Для этого им нужно пройти через четыре двери, поэтому многим посетителям сложно ориентироваться в таком церковном здании. Но дальнейшая перестройка внутреннего помещения остается задачей, решить которую предстоит в отдаленном будущем.



Повторное освящение Петрикирхе в 1997 году было небольшой сенсацией как для Петербурга, так и для всей России, так как большинство значимых церковных зданий различных конфессий еще не были готовы к эксплуатации.

Наряду с Хорстом Ваффеншмидтом и генеральным консулом ФРГ помощь в реставрации здания оказывали также представители администрации Петербурга, Архиепископ католических общин в России Тадеуш Кондрусевич и различные партнеры Церкви в нашей стране и за ее пределами.

С тех пор развитие здания не стоит на месте. С открытием книжного магазина “Слово” в 1999 году, диаконической станции в 2000 году и с возвращением второго флигеля в 2005 году комплекс зданий “Петрикирхе” был расширен. В 1999 году была отреставрирована крыша, в 2002 -2004 гг. – фасады, а в 2006 году была водружена копия алтарной картины Брюллова “Распятие”.

Сегодня комплекс Петрикирхе, в котором находятся община, Центральное церковное управление,

диаконическая станция, христианский книжный магазин, выставка “Немцы в Петербурге” и Русско-немецкий центр встреч, является известным духовным и культурным центром в сердце города на Неве.

Об этом много говорилось 16 сентября. После праздничного богослужения Архиепископ д-р Эдмунд Ратц сделал небольшой экскурс в историю участка на Невском проспекте, на котором стоит церковь. По поручению председателя парламента Санкт-Петербурга Вадима Тюльпанова депутат Игорь Риммер передал наилучшие пожелания правительства города в честь юбилея. На празднике также выступил консул ФРГ в Санкт-Петербурге Бернд Браун. Свои приветы и поздравления передали партнерские общины из Германии и Финляндии, а также Русско-немецкий центр встреч при Петрикирхе. Праздник завершился в кафе общины, куда всех присутствующих пригласили пробст Ахенбах и Архиепископ Ратц.

*Ханс Шван, стипендиат ЕЛЦ*

## Новости Теологической семинарии

### “ОДНО НЕБО – ОДНА ЗЕМЛЯ”

Ежегодно Евангелическо-лютеранская церковь Америки организует программу “Международных вожатых” в лютеранских детских лагерях своей страны. Цель этой программы – показать насколько разнообразна Лютеранская церковь Америки и познакомиться с общинами и жизнью народа.

В этом году 40 юношей и девушек со всего лютеранского мира собрались на три месяца, с 22 мая до 28 августа, для участия в программе на тему “Одно небо – одна Земля”. Мы общались как на глобальные, так и на теологические темы, и делали презентации о наших Церквях и общинах.

Одной из самых интересных частей было посещение ежегодного глобального миссионерского события. Лютеранские миссионеры из Латинской Америки, Африки, Азии и Австралии могли поделиться опытом своей работы с участниками этого мероприятия. Мы также имели возможность вместе молиться и петь хоралы на разных языках. Заключительной частью этого мероприятия было богослужение с Причастием, которое проводил епископ Евангелическо-лютеранской церкви Америки, президент ВЛФ Марк Хансон.

Благодаря организаторам этой программы и поддержке семинарии я увидел совсем другую лютеранскую Церковь – Церковь, открытую к различным культурам, Церковь, готовую помочь всем нуждающимся.



*Брэнд Бюркле, Юлия Вольф и Владимир Татарников на глобальном миссионерском событии*

Опыт, который я получил этим летом, пригодится мне в моем дальнейшем служении.

*Владимир Татарников, студент Теологической семинарии*

## Новости из регионов

### КАЛИНИНГРАД. КИКИТАГ В ЦЕРКВИ “ВОСКРЕСЕНИЕ”

Церковный детский день, известный также под немецким названием “KiKiTag”, прошел в церкви “Воскресение” 16 сентября. Ведущими праздника были диакониса Барбара Вайт и пастор Черняховского церковного региона Мария Голощапова. За организацию питания и транспорта отвечала сотрудник пробства Людмила Претцер.

На праздник прибыли дети в возрасте до 14 лет из всех церковных регионов Калининградского пробства. Они пели много веселых песен вместе с ведущими, участвовали в конкурсах и играх.

Праздник был посвящен библейскому сюжету о Добром Пастыре, который, как известно, есть сам Господь. Поэтому каждый участник привез с собой вырезанную из бумаги фигурку овечки, на которой было написано его имя и название



*Каждый участник привез с собой вырезанную из бумаги фигурку овечки*



общины. Пастор Мария Голощапова рассказала детям притчу о блудной овечке, сбежавшей от своего пастыря и попавшей затем в беду, и объяснила ее смысл.

Из-за плохой погоды было невозможно организовать пикник и игры на улице, но это не омрачило всеобщего хорошего настроения. Все ребята, приехавшие на КиКиТаг, остались очень довольны.

*Мария Коляго,  
редактор журнала "Воскресение"*

### САНКТ-ПЕТЕРБУРГ ГОСТИ ИЗ ГЕРМАНИИ

Община Евангелическо-лютеранской церкви св. Екатерины на Васильевском острове объединяет, прежде всего, потомков российских немцев и латышей, но немалую часть общины составляют прихожане русского происхождения. Поэтому главное богослужение совершается каждое воскресенье на русском языке, но сохраняется традиция проводить богослужения



*Гости и прихожане исполняют песнопения*

и на национальных языках. 2 сентября богослужение на немецком языке, которое регулярно проводит пастор Антон Тихомиров, посетили гости из Германии, из общины г. Рёмерштайн-Бёрингена, которая оказывает поддержку диаконической работы в общине св. Екатерины. После богослужения для гостей и прихожан общины хор под руководством Людмилы Шмидриной исполнил православные духовные песнопения.

*Дарья Васильева, информационный секретарь*

### САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. ORGELVESPER В ЦЕРКВИ СВ. ЕКАТЕРИНЫ.

В Евангелическо-лютеранской церкви св. Екатерины на Васильевском острове стало доброй традицией в среду вечером проводить органное богослужение, в немецкой традиции имеющие название Orgelvesper ('органный вечер' - нем.), организованные по инициативе главного органиста церкви Григория Варшавского и пастора Антона Тихомирова. Богослужения объединяют элементы концерта и литургии. Прихожане и гости церкви могут услышать не только духовную музыку в исполнении музыкантов Санкт-Петербурга, но и проповедь-эссе, которую обычно читает пастор Антон Тихомиров. В органных богослужениях также принимали участие пастор Дмитрий Зенченко и выпускница Теологической семинарии ЕЛЦ этого года Софья Тихомирова, которая теперь несет служение в общине, а также студент семинарии Алексей Бурханов. Богослужения Orgelvesper посещают не только прихожане церкви, но и невоцерковленные люди.



*Проповедь читает Софья Тихомирова*

И кто знает, не коснется ли проповедь Слова Божия и их сердец?

*Дарья Васильева, информационный секретарь*

### САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. ПЛОДЫ УРОЖАЯ И ПАРТНЕРСТВА

"Тогда, в очень трудных условиях, мужественные люди проявили инициативу, и их посев на "каменистой почве" принес великолепные плоды. Сегодня мы видим добрые знаки активного обмена в разных сферах жизни", - подчеркнул пробст Ханс-Херман Ахенбах в проповеди на екуменическом богослужении к 50-летию партнерства между городами Санкт-Петербург и Гамбург в Праздник урожая 30 сентября в соборе свв. Петра и Павла.

"Поскольку мы живем в апостольском городе - городе с именем апостола - мы должны быть отчасти апостолами веры, надежды и любви", - напомнил о празднике православного календаря отец Владимир Федоров, представитель Санкт-Петербургской епархии Русской Православной церкви.

Молитву-прошение монсеньор Вильм Сандерс из Католической академии Гамбурга завершил молитвой Мартина Лютера "О единении христиан".



*Первого бургомистра Гамбурга Оле фон Бойста приветствует президент Генерального Синода ЕЛЦ Александр Пастор*

Прихожане и гости с удовольствием слушали духовную музыку в исполнении детского хора из Князь-Владимирского собора и Neuer Chor (Нового хора) из Гамбурга.

"Роль Церкви - католической, лютеранской, православной - заботиться о духовном фундаменте отношений, и хорошим примером является сегодня наше екуменическое богослужение", - отметил в интервью Герхард Вебер, почетный председатель и основатель Немецко-русского общества друж-



бы в Гамбурге. Г. Вебер основал также в 1995 году Гамбургский клуб в Санкт-Петербурге. Прежде, в советские времена, партнерство поддерживалось на уровне городских администраций, ныне дружат горожане. “Наша задача – устранять недопонимание и созидать доверие” – в этом видит цель партнерских отношений Герхард Вебер, отдавший 40 лет упрочению дружеских мостов между двумя городами.



*Герхард Вебер, монсеньор Вильм Сандерс и отец Владимир Федоров поздравляют собравшихся с Праздником урожая и юбилеем партнерства*

Праздник партнерства продолжился в церкви св. Екатерины на Васильевском острове 2 октября концертом двух хоров: камерного хора Credo (Санкт-Петербург) под руководством Людмилы Шмидриной и Neuer Chor (Гамбург) под руководством Елены Свобода. В программе звучали произведения немецких, русских, французских и итальянских композиторов, причем хор из Германии исполнял ряд произведений на русском языке, а хор из Петербурга – на немецком.

3 октября Петрикирхе посетили высокие гости из города-партнера: официальная делегация во главе с Оле фон Бойстом, первым бургомистром Вольного и Ганзейского города Гамбурга, а также представители Северо-эльбской земельной Церкви во главе с епископом Марией Йепсен и пастором Мартиной Зеверин-Кайзер, ответственной за экуменические отношения. Руководитель диаконической станции общины св. Анны и св. Петра Светлана Шван ознакомила гостей с социальными проектами для детей и пожилых, затем пробст Ахенбах провел гостей по “катакомбам” Петрикирхе.

Программа Недели Гамбурга в Санкт-Петербурге включает фестиваль духовной музыки в ев.-лют. церкви св. Екатерины, участие в котором принимают коллективы и исполнители из двух городов.

*Марина Худенко, руководитель Отдела по связям с общественностью*

**МОСКВА. XIV СИНОД  
ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКОЙ  
ЦЕРКВИ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЧАСТИ  
РОССИИ**

XIV Синод евангелическо-лютеранской церкви Европейской части России (ЕЛЦЕР) состоялся с 18 по 21 сентября в подмосковном городе Пушкино. В конструктивной атмосфере делегаты обсудили многие принципиальные вопросы в сфере теологического образования. Также обсуждался вопрос усовершенствования внутренней структуры, в том числе объединения нескольких пробств в региональные пробства. Епископ Шпрингер так охарактеризовал территориальный принцип: “ЕЛЦЕР должна становиться все более русской Церковью, чтобы быть более миссионерской в этой стране”.

Одновременно Церковь открыта в обеих столицах – Санкт-Петербурге и Москве – для протес-

тантских групп, имеющих различное происхождение (США, европейских и восточноазиатских и африканских стран), говорящих на разных языках, но объединенных лютеранской верой.

Синодом был принят ряд решений. В состав Президиума были избраны на срок пять лет пять человек: Владимир Проворов (Ульяновск), Андрей Джамгаров (Саратов), Виктор Фогель (Майский/Кабардино-Балкария); президентом по-прежнему является Людмила Панкратова (Казань), заместителем президента избран Дитрих Брауэр (Гусев Калининградской обл.). На должность епископа вместо Зигфрида Шпрингера, который не выставлял более свою кандидатуру, был из-



*Архиепископ Эдмунд Ратц и и. о. ректора Антон Тихомиров*

бран большинством голосов Архиепископ Эдмунд Ратц. Новый устав ЕЛЦЕР более не устанавливает возрастного ограничения для своего духовного главы. Зигфрид Шпрингер остается заместителем Архиепископа ЕЛЦ до генерального Синода в 2009 году (и в данной функции он продолжает нести ответственность за ЕЛЦЕР). Пробст Давид Рерих (Пермь) был вновь большинством голосов утвержден в должности заместителя епископа ЕЛЦЕР. Уполномоченная по детской работе



*Введение нового заместителя Епископа Давида Рериха, нового Президиума и Консистолии, а также новой ответственной по работе с детьми в ЕЛЦЕР*

## ДЕНЬ ЗА ДНЕМ



Галина Кёниг-Браун (Саратов) передала данную сферу работы своей преемнице Юлии Добрыниной (Ульяновск).

Синод ЕЛЦЕР, совместно с Президиумом и вновь созданной Консistorией, является главным руководящим органом самой большой региональной Церкви в составе Евангелическо-лютеранской церкви в России, Украине, Казахстане и Средней Азии (ЕЛЦ). ЕЛЦЕР включает 170 общин и общинных групп, объединенных в 12 пробств. Местом работы епископа является город Москва.

*Готфрид Штит, теологический  
референт канцелярии ЕЛЦЕР*

### ВОЛГОГРАД. ПОСЕЯТЬ ЗЕРНО ДУХОВНОГО ВОСПИТАНИЯ

В этом году в лагерях, которые проходили в июле, участвовали дети и молодежь из христианских общин Нижне-Волжского пробства: Верхнего Еруслана, г. Элисты, г. Волжского, г. Волгограда. Традиционным местом проведения христианского



*Дмитрий Черепенников  
проводит библейское занятие*

лагеря “Надежда” является село Лебяжье под г. Камышином. В организации молодежного лагеря приняли участие пробст Олег Штульберг, уполномоченная по молодежной работе ЕЛЦЕР Яна Айзетова, практикант Теологической семинарии Дмитрий Черепенников, Андрей и Юля из общины Самары. В детском лагере с детьми работали воспитатели Анна Дмитриевна Мейдер, Светлана Антонова, Елена Лиджиева, а также волонтер из организации “Акция искупления и примирения” Тони Причке. Хотелось бы поблагодарить тех родителей, которые разрешают своим детям участвовать в подобных лагерях, позволяя нашему Господу Иисусу Христу посеять зерно духовного призвания в их сердца. Видим ли мы смысл служения Богу и ближним, наполняющий сердце миром и радостью? Оглядываясь назад, хочется отметить, насколько возросли в Боге дети и молодежь, насколько сплоченнее и ближе они стали друг другу. Ухаживая за этими ростками, мы ставим свои планы в согласие с Божьими планами.

И христианская любовь, проявленная друг к другу в этих лагерях, является самой необходимой почвой в познании Бога. Глядя на счастливые лица ребят, было видно, что они познали эту любовь, которую Бог питает к нам.

*По информации из общины*

### ВОЛГОГРАД. ПАМЯТИ ГАННЫ КОНДРАТЬЕВНЫ НОЛЬ

2 сентября в Евангелическо-лютеранской церкви Сарепты г. Волгограда состоялось траурное богослужение по усопшей сестре, прихожанке общины Ганны Кондратьевны Заика (Ноль) (04.02.1920 – 30.08.2007).

Ганна Кондратьевна, одна из самых пожилых и мудрых членов Лютеранской общины, жительница бывшей колонии Сарепты, прожила нелегкую жизнь. В 1941 году она вместе со своей семьей была депортирована из Сталинградской области в Восточный Казахстан. В 1942 году ее мобилизовали в трудовую армию, в село Зольное Жигулевского района Куйбышевской области, а в 1946 году она уехала вместе с дочерью и мужем в Казахстан. В 1969 году Ганна Кондратьевна была реабилитирована и вернулась на родину, в Сарепту. В 1989 г. руководство музея обратилось к ней с просьбой вместе с дочерью принять участие в образовании музея, лютеранской общины, немецкого центра. Много сил, энергии и знаний



отдала она этому делу. Ганна Кондратьевна стояла у истоков формирования евангелическо-лютеранской общины в 1989 году. С 1989 по 2007 год она входила в совет общины, с 1999 по 2001 год она была ее председателем. Была выбрана почетным председателем Совета общины.

Вспоминая путь усопшей сестры Ганны, не перестаешь удивляться, насколько наполненной и в то же время трудной была ее жизнь и, несмотря ни на что, она не оставляла путь к Богу. И Господь, безусловно, благословлял ее на этом пути. В годы репрессий, в трудовой армии Он укреплял ее силы, и Ганна была до конца предана Господу. О стойкости ее христианской веры говорят библейские слова Иова: “А я знаю, Искупитель мой жив, и Он в последний день восставит из праха распадающуюся кожу мою сию; и я во плоти моей узрю Бога. Я узрю Его сам; мои глаза, не глаза другого, увидят Его. Истаивает сердце мое в груди моей!” (Иов 19:25-27).

*Олег Штульберг, пробст*

### ВОЛГОГРАД. МУЖСКОЕ СЛУЖЕНИЕ

“Верное направление – путь с Господом” – так звучала тема семинара по мужскому служению, состоявшегося с 24 по 27 сентября в Доме общины в Сарепте. Преподавателем семинара стал пробст Ульяновско-Самарского пробства Владимир Проворов, выпускник Теологической семинарии в Новосаратовке. 11 представителей из восьми общин из городов Калининград, Казань, Чебоксары, Набережные Челны, Ульяновск и Соль-Илецк откликнулись на приглашение принять участие в семинаре.

Владимир Проворов подготовил материал, всесторонне рассматривающий вопросы мужского служения. Тематика лекций семинара охватывала и вопросы богословия (мужское служение как воля Бога), и вопросы ответственности мужчины за семью и за Церковь, и вопросы о роли и задачах мужчины в семье, в общине, в обществе. По мнению Проворова, мужчина – “это тот, кто способен принять решение и взять на себя ответственность за его выполнение”. На семинаре говорилось о молитве как о единственном способе общения человека с Богом и силе, которая передается человеку через молитву.

В начале семинара у некоторых из присутствующих возникли опасения в том, что все время



Участники семинара перед кирхой в Сарепте

семинара будет отдано теоретическим рассуждениям, однако, несмотря на почти полное отсутствие практического опыта, значительная часть семинара была посвящена методам и способам ведения работы с мужчинами на местах. Здесь, по возможности, был использован опыт женского служения, но главным все-таки было желание присутствующих найти реальные пути для развития мужского служения и совместные усилия в поиске методов. Одним из предложений было наладить связь с общинами в братской Церкви Ингрии и в Германии, в которых уже ведется такая работа и имеется определенный опыт. Координатором работы присутствующие попросили стать пробста Владимира Проворова.

Помимо лекций, слушатели просмотрели три тематических видеофильма. Весь комплекс мероприятий семинара дал возможность каждому участнику активно продолжать работу.

Участники семинара выразили благодарность пастору Ангелике Дёпманн, уполномоченной по организации обучающих семинаров в Сарепте. Она обратилась за финансовой помощью в мужское служение Евангелическо-лютеранской церкви земли Вюртемберг (г. Штутгарт), и поддержка была предоставлена.

*Николай Суровяткин, пастор*

### ОМСК. "ПЧЕЛКА" ДЛЯ ХРИСТИАН

В лагере "ПчелКа" прошел второй сезон, но теперь уже для молодежи более старшего возраста.

С 27 по 31 августа молодые люди из Омска и братской общины Анжеро-Судженска провели молодежный лагерь на одной из оздоровительных баз Омской области.

25 юношей и девушек, вместе с сотрудниками и координатором лагеря, студентом ТС Андреем

Филипцовым, разбирали темы об отношениях человека с человеком, а также об отношениях человека с Богом и факторах, влияющих на них.

Кроме того, проводились большие подвижные игры и мероприятия. И особо стоит отметить вре-



Молодежь из общин Омска и Анжеро-Судженска

мя, проведенное наедине с Богом, за чтением Слова Божьего и общением с братьями и сестрами.

*Владимир Виноградов, руководитель воскресной школы*

## Украина

### ОДЕССА. ИСТОРИЧЕСКИЙ МОМЕНТ

Путь в пять лет завершился исполнением мечты и даровал новую надежду. 8 сентября состоялась конференция одесского молодежного круга.



Учредители одесского молодежного круга

Семнадцать молодых людей стали учредителями организации.

В августе 2002 года в конце первой в истории лагеря "Глория" смены состоялась беседа нескольких сотрудников: Елены Гожуловской, Евгении Донецкой и Александра Гросса о необходимости создания молодежной организации. Тогда это были мечты. Сегодня они стали реальностью. Целями организации являются: открыть возможность каждому молодому человеку исполнить поручение Иисуса Христа (Мф 28:19-20) (на основании всеобщего священства); создать прозрачную структуру ради повышения эффективности молодежного служения (возможность видеть служения и найти свое место, свое применение); укрепить молодежное служение в Одесском округе и, в перспективе, во всей Церкви.



Членом организации может быть каждый, кто берет на себя одно из служений в Церкви. Важными принципами объявлены: добровольное принятие решения о служении и ответственное отношение к принятому решению.

В организации созданы три отдела: молодежная община св. Павла (сюда вошли все служения молодежи в одесской общине: воскресная школа, подростковое и молодежное служения, молодежное богослужение, музыкальный и молитвенный кружки, социальная работа и др.); Отдел миссии и евангелизации (все служения вне общины св. Павла в Одессе: воскресные школы в Кудрявке и Петровке, миссионерское служение в общинах Петро долины и Новоградовки, МХЛ "Глория", послелагерная работа, социальное служение и т.д.); Отдел "Издательство и маркетинг" призван помогать в служении первому и второму отделам, а также вести самостоятельную деятельность по изданию книг, брошюр и т. д. В ведении отдела обслуживание сайта лагеря и, создание и обслуживание сайта организации.

Организация призвана заботиться о регулярной работе всех подразделений как в общине св. Павла, так и за ее пределами. Из фондов организации поддерживается служение Евгении Донецкой, сотрудника организации, посланной в общины Новоградовки и Петро долины для работы с детьми, подростками и молодежью. Ближайшим большим мероприятием организации станет семинар для молодежи из общин НЕЛЦУ и большая евангелизационная программа в Одессе 5 октября.

*Александр Гросс, пастор*

#### ОДЕССА. БЛАГОСЛОВЕНИЕ ПЕРВОГО МИССИОНЕРА

16 сентября на богослужении в общине Петро долины и затем в общине Новоградовки пастором Александром Гроссом при содействии председателей советов общин Эллы Фогель (Петро долина) и Анна Ведель (Новоградовка), а также при содействии представителя Совета молодежной организации Александр Недельченко была благословлена



*Евгения Донецкая*

на служение первый сотрудник и миссионер от молодежной организации Евгения Донецкая.

Евгения уже успела начать библейскую работу с детьми общины. Каждую субботу она будет проводить занятие с детьми в Новоградовке. Кроме этого, началось общение с подростками в Петро долине, где на первую встречу пришли восемь человек. Эти встречи также станут постоянными. Каждая из общин уже обсуждает с Евгенией возможность тех или иных служений. В ближайших планах посещение на дому членов общин. А также – успешная учеба в музыкальной школе, куда Евгению с радостью приняли. Она поселилась на социальной станции в селе Новоградовка, где ей любезно предоставили возможность жить и нести служение "Баварский Дом - Одесса".

Евгения Донецкая родилась в селе Змеевка Херсонской области. С 2002 года она является сотрудником МХЛ "Глория". С 2002 по 2005 год

она принимала активное участие в работе молодежного круга в Одессе и в поездках в сельские общины. В 2007 году Евгения Донецкая закончила библейскую школу в Дзингелове (Польша).

*Александр Гросс, пастор*

#### ХАРЬКОВ. КРЕЩЕНИЕ В ОБЩИНЕ СЯТОГО ВОЗНЕСЕНИЯ

Каждый человек в своей жизни когда-либо приходит к крещению. Очень часто нас крестят еще маленькими детьми, и этот день мы не помним. Два маленьких крестика, небольшая свечка и множество подарков будут напоминать маленькому Винсенту-Луке Гамбургу об этом дне. Крещение малыша прихожане Немецкой евангелическо-лютеранской церкви в Харькове и гости праздновали 13 сентября 2007 года.

Первые минуты христианской жизни малыш мог разделить с десятками людей, которые присутствовали на богослужении. Отличалось оно уже тем, что вел его епископ НЕЛЦУ Георг Гюнч. Также на богослужении были представители власти, Дома Нюрнберга, Социальной станции, контакт с которой держит вся община. Среди гостей можно было увидеть и представителей других конфессий.

Само богослужение было, словно большое чудо. Прихожане могли познакомиться с крестными родителями малыша. Для Андрея и Клавдии Гамбург этот выбор был одним из самых трудных в их жизни, потому что крестные родители должны быть рядом всю жизнь, помогать в духовном обновлении и росте. Прихожанка Харьковской общины Святого Вознесения Ивонне Бринзюк и преедикант ев.-лют. общины города Кременчуг Виктор Класс стали крестными родителями Винсента-Луки.

*Валерия Серькова, член молодежной группы*

#### Грузия

#### ТБИЛИСИ. "ОНИ БЛУЖДАЛИ В ПУСТЫНЕ ПО БЕЗЛЮДНОМУ ПУТИ..."

По просьбе пожилых прихожан в церкви Примирения 28 августа был проведен молебен памяти жертв Указа 1941 года о депортации немцев. Текст из псалма 106 и небольшую проповедь на эту тему прочитал епископ д-р Йоханнес Лаунхардт.

В Грузию беда пришла 8 октября 1941 года. О трагических днях того времени рассказали Эльза Чикобава-Гильберт, Мария Чаплинска-Зауэр, Тинатин Гейне. Со слезами на глазах и болью в сердце они говорили о пережитых испытаниях, выпавших на их долю. За что тысячи ни в чем неповинных людей были обречены на выселение, голод, болезни, а некоторые – на смерть? Этот вопрос и сегодня волнует их – людей, прошедших через жернова сталинской машины. Все выступавшие говорили о том, что именно вера в Бога спасала их на "безлюдном пути", в этой "пустыне" неизмеримых страданий.

И теперь, спустя много лет, пронеся эту веру через многочисленные испытания, они каждое воскресенье приходят в церковь, чтобы вместе с другими прихожанами молиться и славить Бога.

*Елена Ильиниц,  
редактор "Церковного вестника"*

#### БАКУ. НАС ВСТРЕТИЛИ С ЛЮБОВЬЮ И ТЕПЛОМ

Пятеро девушек и юношей из общин Тбилиси и Рустави впервые стали участниками молодежного лагеря, организованного с 10 по 30 августа бакинкой общиной. Дни, проведенные в Баку, останутся для каждого из нас светлым воспоминанием. Нас встретили с любовью и теплом. В лагере мы чувствовали себя, как дома.



Молодые прихожане из Тбилиси и Баку – вместе!

Очень интересными и познавательными были уроки Библии. Каждый вечер мы молились друг

за друга и благодарили Бога за все, что Он нам даровал. Мне хотелось бы от всего сердца поблагодарить пастора Маттиаса Фогта из города Форста (Германия), который провел с нами три дня. Мы вместе молились и пели гимны Тезе. Благодаря его финансовой поддержке мы смогли поехать на двухдневную экскурсию и увидеть много интересного. Большое спасибо бакинской молодежи, с которой у нас завязались очень теплые, дружественные отношения.

В последний день пребывания в лагере мы смастерили из бумаги крест, прикрепили к нему написанные нами молитвы и сожгли все это на лагерном костре. Затем у нас был карнавал, к которому мы подготовили сценки из Библии и исполнили грузинские песни и танцы.

На богослужении в Баку община помолилась за тбилисскую общину и передала ей свои сердечные приветы. Огромная благодарность всем, кто предоставил нам возможность поехать в лагерь в Баку.

*Анна Мунгер,  
участник молодежной группы*

## МОЛИТЬСЯ О ХОРОШЕМ ПОСЕВЕ

### РАБОТА С ДЕТЬМИ



### Первое детское богослужение в Асурети

Со дня открытия общины-филиала в Асурети прошло уже восемь месяцев. В небольшом, но гостеприимном доме Гурама Шала два раза в месяц проводятся богослужения, на которые вместе со взрослыми приходят и дети.

На совете общины церкви Примирения было принято решение создать в Асурети детскую Церковь и предоставить возможность молодежи из Тбилиси и Асурети проводить детские богослужения. Решено было привлечь к этому Киту Церцвадзе и Анну Мунгер из Тбилиси, Георгия и Кристину Шаль из Асурети. Я обсудила с епископом д-ром Йоханнесом Лаунхардтом порядок проведения детских богослужений и тематический план на первое полугодие. Затем состоялась встреча с молодежью, которая будет вести детские богослужения, и я предложила им обсудить друг с другом, как и в какой форме они хотели бы провести первый день, как они представляют себе это служение, а также попросила высказать свои пожелания и предложения.

Одновременно с богослужением-чтением, которое 8 сентября проводил в Асурети Зураб Церцвадзе, состоялась первое детское богослужение, организованное молодежью. Сначала Анна Мунгер и Кита Церцвадзе рассказали детям о том, зачем они сегодня собрались и чем они планируют заниматься в будущем. В первую очередь, они научат детей молиться и расскажут им истории из Ветхого и Нового Заветов, будут учить библейские стихи, петь песни об Иисусе Христе, играть, ставить сценки, рисовать и мастерить разные поделки. Для асуретских детей все было в этот день новым и непривычным, но игра, которую провели Гия и Кристина Шаль, помогла создать более непринужденную атмосферу. Анна Мунгер ознакомила всех с библейским стихом на тему дня, а затем предложила одной из девочек прочитать молитву "Отче наш", с которой будет начинаться каждое детское богослужение. Кристина Шаль провела с детьми небольшой урок рисования. В конце дети и молодежь взяли за



Урок рисования

руки и встали в круг, чтобы в песне и молитве возблагодарить Господа. Напоследок всех участников первого детского богослужения ожидал стол со сладостями, лимонадом и выпечкой.

В заключение хочется поблагодарить епископа д-ра Йоханнеса Лаунхардта и Христиану Хуммель за содействие в открытии детской церкви в Асурети, а также за приобретение для Асурети новых столов и стульев. В этом году две девочки и один мальчик стали участниками христианского лагеря "Надежда" в Кварели, где они смогли познакомиться и подружиться с детьми из других общин.

Мы желаем нашим молодым участникам детской Церкви в Асурети успехов в их служении и надеемся, что посеянные в детских душах семена дадут в будущем хорошие всходы.

*Елена Ильинец,  
ответственная за детскую работу*



# СЧАСТЬЕ ПРЕДСТОЯЩЕГО ЗАВИСИТ ОТ СЕГОДНЯШНЕГО

## МОЛОДЕЖЬ ОБЩИНЫ ХАРЬКОВА ПРОВОДИТ БОГОСЛУЖЕНИЕ ПО ПРОБЛЕМЕ СПИДА

Идея проведения молодежного богослужения именно на тему СПИДа родилась в молодежной группе общины Святого Вознесения НЕЛЦУ совершенно неожиданно. В конце 2006 года мы получили письмо из католического прихода города Бюргштадта (Германия). В нем наши друзья рассказали о режиссере из Берлина, который снял уже второй фильм о СПИДе в Украине. Они предложили провести совместную акцию в Харькове против СПИДа. И тут все завертелось. Почему о СПИДе в Украине уже говорят даже в других странах, почему в других странах есть люди, которые хотят помочь? Что происходит у нас, что мы знаем об этой болезни, и как мы можем помочь тем, кто уже сегодня столкнулся с ней лицом к лицу?

Пытаясь ответить на вопросы, мы каждый день сталкивались со снежным комом новой информации. Мы стали встречаться с представителями общественных организаций и лечебных учреждений, изучать информацию о состоянии дел в данном вопросе. Мы поняли, что сделать акцию не просто. И решили первым шагом в подготовке акции провести молодежное богослужение. Перед отъездом нашей молодежи в лагерь "Глория" на отдых мы распечатали несколько экземпляров программки нашего богослужения, и ребята, встретившись со своими друзьями на отдыхе, могли рассказать об идее проведения акции и богослужения и пригласить принять участие в богослужении молодежь из других общин.

Готовясь к проведению богослужения, мы обратили внимание на очень интересную и необычную деталь. Все акции, проводимые на данную тематику, проводились общественными организациями, но не Церквями. А ведь в каждой Церкви есть диаконическая служба, пасторы работают на ниве душепопечительства и проводятся молебны о здоровье людей. Так почему же нам, представителям всех конфессий, не влиться в борьбу с этим страшным недугом современного общества?

## Кварели: Отдых + работа

Для молодежи нашей Церкви возраста 16-18 лет стало уже доброй традицией совмещать библейскую, спортивную и творческую программу христианского лагеря "Надежда" с трудовой деятельностью. В этом году молодежный поток состоялся с 16 по 28 июля.

Нас очень поддержали две юных гостьи из Баку, Катя и Виолетта. Наша молодежь уже участвовала в ремонте одного из детских садов г. Кварели. В этом году, по предложению спонсоров, был выбран другой детский сад недалеко от лагеря. Ребята покрасили стены в большом зале этого сада, а затем молодой художник Давид Джишкариани с помощниками нарисовал на стене композицию из героев детских сказок. Несмотря на ремонт и летние каникулы, детский сад посещало около 50 детей, с которыми молодежь с удовольствием играла и помогала сотрудникам сада кормить их и укладывать спать. Ирина Мамисашвили организовала совместные



Во время богослужения

На богослужение мы пригласили представителей католического прихода, Библейского общества, Евангелической церкви "Источник жизни", Социальной станции и представителей областного центра по борьбе со СПИДом и профилактике ВИЧ-инфекции. Приехали также представители молодежных групп общин НЕЛЦУ из Полтавы, Донецка и Днепропетровска. Прошло молодежное богослужение на одном дыхании. Было очень много информации, общения, песнопений, тематических конкурсов. В заключение во дворе нашей общины мы зажгли свечи в память об умерших и провели екуменический молебен. Все, кто присутствовал на богослужении, решили продолжить совместную работу и проводить совместные акции, помогать людям, молиться за них. Мы, христиане и ученики Иисуса, должны думать о людях, утешать страждущих и давать им надежду, которая придет к ним только с верой и любовью Иисуса.

Следующим шагом нашего служения будет проведение международной акции по проблемам СПИДа в Украине. Мы предлагаем всем, кого не оставила равнодушным эта статья, высказать свое видение по данному вопросу, помочь нам и объединить все усилия в молитвах за тех, кого уже коснулась эта болезнь.

*Марина Лось, руководитель молодежной группы*

игры детей и молодежи как в помещении, так и во дворе сада. Особенно весело было детям, когда наши девушки разрисовали их лица и руки яркими красками. В один из дней сотрудники детского сада подготовили для молодежи радостный сюрприз: участие в процессе изготовления чурчел – любимого лакомства детей и взрослых. По окончании ремонтных работ и уборки зала состоялся большой совместный праздник детей и молодежи с песнями, танцами, сценками и подарками для детей, которые наша молодежь смастерила своими руками.

Особым событием для ребят стало знакомство с митрополитом Сергием, который провел с ними беседу на религиозные темы и рассказал о руководимой им школе-интернате в Кварели для трудных подростков и детей из необеспеченных семей, которым предоставлена возможность приобрести профессию в специальных мастерских, освоить компьютер. Митрополит также показал



ребятам прекрасно оборудованный спортивный зал и даже сыграл с ними в волейбол.

Традиционными во время проведения молодежного потока стали также пешие походы, во время которых испытываются как личные качества каждого участника – выносливость, сила духа, так и качества всей группы – сплоченность, взаимовыручка. Поход – это прекрасная возможность проявить на деле свое бережное отношение к

природе как к творению Божьему. В этом году мы отправилась в Лагодехский заповедник. Во время похода, который продолжался восемь часов, пришлось переходить реку вброд и по узкому бревну, карабкаться в гору и спускаться по скользким склонам. И если бы не протянутая вовремя надежная рука друга и не сказанное вовремя слово ободрения, то такой путь преодолеть было бы невозможно. Вознаграждением за все испытания стал водопад необыкновенной красоты в глубине леса.

Хочется отметить, что в осуществлении программы молодежного потока в этом году очень полезными оказались материалы проведенного в мае 2007 г. в Кварели женского семинара, в частности: изготовление жемчужин веры, наглядная работа с Библией, использование художественных открыток в качестве иллюстраций к текстам Библии.

Однако без творческой энергии и фантазии молодежи, без их искреннего интереса и разносторонних талантов все усилия руководителей оказались бы тщетными. Спасибо вам, дорогие ребята, за понимание и сотрудничество!

*Ирина Солей, редактор  
“Церковного Вестника”*



*Праздник в детском саду после ремонта*

## ГЛАВНОЕ – СЛУШАТЬ ДРУГ ДРУГА

ЭКУМЕНА

### Молодежная экуменическая конференция в Уреки

По инициативе Армянской Апостольской церкви в Грузии и при поддержке Всемирного совета Церквей с 3 по 7 сентября в Уреки состоялась молодежная экуменическая конференция. В ней приняли участие представители четырех христианских Церквей в Грузии – Армянской Апостольской, Католической, Баптистской и Лютеранской, а также мусульманской и иудейской общин. Вначале участники ощутили некоторое смущение, и каждый думал: “Какие мы все разные”, но вскоре завязалась интересная дискуссия, в результате которой стало ясно, что между нами есть много общего, и что нам не так уж трудно общаться – надо лишь внимательно слушать друг друга.

На конференции на нас обрушился плотный поток информации. Каждый день проходила презентация двух конфессий. Евангелическо-лютеранскую церковь в Грузии представляли Тима Арешева, Альберт Мерабов, Сурен Арутюнян и Альбина Зотова. Мы рассказали о Мартине Лютере, об основах нашего вероисповедания, Таинствах, ритуалах, обычаях, церковном календаре и жизни лютеранских общин в Грузии.

Было очень интересно узнавать новое, дискуссии не прекращались даже в столовой, на пляже и во дворе гостиницы. Конференцию посетили представитель мусульман на Кавказе Ахунд Али Алиев, апостольский нунций в Грузии Джузеппе Гуджеротти, архиепископ Армянской Апостольской церкви в Грузии Вазген Мирзаханян. Все они подчеркнули, что молодежь играет важную роль в жизни Церкви.

За четыре дня мы успели подружиться и радовались, что нас в Тбилиси ожидает интересная



*Слева направо: Альбина Зотова, Сурен Арутюнян,  
Альберт Мерабов, Тима Арешева*

совместная программа. 8 сентября прошла встреча участников экуменической конференции с епископом д-ром Йоханнесом Лаунхардтом, а также с народным защитником Грузии Созари Субари.

Полученная нами информация о других конфессиях расширила наш кругозор. Мы уверены, что наша дружба будет крепнуть с каждой последующей встречей.

Огромное спасибо всем организаторам и участникам молодежной экуменической конференции в Уреки!

*Альбина Зотова,  
участница молодежной группы*





*Дорогие читатели! Мы рады представить вам новую рубрику “Церковное право”. Мы также приглашаем вас к сотрудничеству в ее создании: пишите нам о возникающих у вас проблемах и вопросах в этой сфере, будем рады обсудить их на страницах нашего издания.*

## Церковное право – часть духовной жизни

29 октября 1841 года родился выдающийся немецкий юрист, церковный историк Готтхардт Юлиус Рудольф Зом (нем. Rudolph Sohm), благодаря которому в развитии науки церковного права и понимании соотношения Церкви и права наступил новый период жарких споров правоведов различных конфессий. 16 мая этого года отмечалась памятная дата – 90 лет со дня его смерти.

Рудольф Зом родился в Ростоке, в семье адвоката, в разное время учился и преподавал в университетах Геттингена, Фрайбурга, Страсбурга и Лейпцига. Во Фрайбурге в 1870 году стал профессором, специализируясь в римском, государственном и церковном праве. В 1887 году переехал в Лейпциг, где и умер в 1917 году.

Во всех областях исследований Зом отличался особой точный и логический научный стиль, великолепная эрудиция, смелость выводов и замечательный образный и правильный язык изложения. Однако не всегда стройность его заключений сочеталась с реалиями жизни и конкретной ситуации, более подходящая выработке основных принципов, нежели применению конкретных правил.

В области государственного и гражданского права он разрабатывал сложные конструкции и решал глубокие вопросы древнего германского и частного права.

Рудольф Зом особенно известен как историк церковного права и исследователь принципов устройства Церкви со времен первых христиан до наших дней относительно духовной сущности Церкви. В своей работе, переведенной на русский язык: “Церковный строй в первые века христианства” (1892, изд. 2005), и в своем главном труде “Kirchenrecht, die Geschichtlichen Grundlagen” (“Церковное право, исторические основания”) (1892, изд. 1923), он старается сочетать с точки зрения правоведа и члена Церкви понятия экклезиологии и права, опираясь на исторические источники

и основы церковного строя и порядка. Результат его рассуждений породил множество дискуссий, как со стороны современников, так и между его последователями и оппонентами в последующие годы.

“Сущность Церкви, — писал он, — духовная; сущность права — мирская. Церковь хочет быть водимой, управляемой господством божественного Духа; право в состоянии произвести всегда только человеческое господство, по природе земное, погрешимое, подчиненное временному течению”, “Церковное право стоит в противоречии с сущностью Церкви” (“Церковное право”, т.2, 1923, Мюнхен). Это утверждение основывается на строгом различии между видимой и невидимой Церковью. Мир духовного не может быть подвластен никакому праву и охвачен какими бы то ни было юридическими понятиями.

Зом различает два периода развития источников: первый период — это старокатолическое управление Таинствами (управление Словом и Таинством) — начиная с третьей четверти первого столетия нашей эры и заканчивая декретами Грациана в XII веке; второй — папские декреты и корпоративное право обновленной католической Церкви.

Изменения христианской традиции и основ вероучения влияют на изменение отношения к церковному праву. Духовная жизнь является основанием Церкви, но как часть этой жизни развивается церковное право.

Книги Рудольфа Зом и в настоящее время вызывают большой интерес у церковных историков и правоведов, а переводы его книг на русский язык являются одной из немногих возможностей познакомиться с основами евангелического церковного права сотрудникам и прихожанам наших общин.

*Эльвира Жейдс, референт ЦЦУ ЕЛЦ*

## Сотрудничество или противодействие?

“Что русскому чиновнику хорошо, то памятнику архитектуры немецких колонистов — смерть” — в статье под таким названием пробст Олег Штульберг рассказывает о ситуации, сложившейся в общине Волгограда / Сарепты.

В настоящее озеро превратилась историческая площадь, на которой расположены отреставрированные здания XVIII века — церковь и Управа общинная, после проливных дождей. 21 июня уровень воды на площади дошел до нижних ступенек здания общинной управы. Прохожие — а через площадь пролегает кратчайший путь до большого комплекса объединения “Каустик” — вынуждены были перелезть через перила Дома общины или же обходить площадь по близлежащим кварталам. Детвора из соседних домов плескалась в луже, что было крайне опасно для их жизни, ведь рядом расположен киоск, торгующий колбасными изделиями и оборудованный холодильными установками. В любой мо-



*Уровень воды перед Домом общины дошел до нижних ступенек здания*



колодец и провести ремонт крыш зданий церкви и Дома общины. Не дождавшись от администрации музея ответа, община была вынуждена обратиться в институт “Спецпроектреставрация” в Москву за соответствующим разрешением. Получив разрешение, община провела все запланированные работы по предупреждению последующих затоплений подвальных помещений. Теперь цокольный этаж здания общинной управы более или менее защищен. Однако площадь каждый раз после дождей оказывается затопленной водой.

мент могло произойти замыкание и поразить детей электрическим током...

Такой “потоп” происходит каждый раз после обильных или длительных дождей, а причиной тому – неисправная ливневая канализация. Неоднократно помещения цокольного этажа затапливались дождевыми и тальными водами, в результате чего пострадало и само здание, и имущество общины, и книги из фонда Немецкой экспериментальной библиотеки. Ответственность за сохранность исторических зданий несет администрация музея-заповедника “Старая Сарепта”, но обязанности за вверенные ей памятники архитектуры она не соблюдает и меры по предотвращению дальнейших затоплений не предпринимает.

Община обратилась к директору музея М.И. Табакову с письменной просьбой разрешить за счет общины изменить высоту приямка цокольного этажа, а также проложить дополнительную трубу с выходом в канализационный

обращалась к администрации музея с просьбами произвести откачку воды и чистку ливневых труб, но “воз и ныне там”...

Община очень беспокоится за состояние зданий, отреставрированных при помощи партнеров – Евангелической церкви Берлина-Бранденбурга и Министерства внутренних дел Германии. В здании “Управа общинная” проводятся семинары, благотворительные и культурно-просветительские мероприятия. В церкви проводятся богослужения, концерты духовной музыки, репетиции Школы юного органиста. Вполне возможно, что через несколько лет эти здания окажутся в аварийном состоянии и община будет лишена возможности проводить свою работу. И все это из-за халатности чиновников.

*По материалам статьи Олега Штульберга в “Послании общины Сарепты”, август 2007 года*



*Детвора не подозревает, что может случиться замыкание*



## “Мы все еще разделены”

“Свет Христов освещает всех. Надежда на обновление и единство в Европе” – под таким девизом с 4 по 9 сентября состоялась Третья европейская экуменическая ассамблея в Сибиу (Румыния). В ее работе приняли участие 2500 человек, среди которых 1500 были делегатами католической, протестантских и православных Церквей. Девизом ассамблеи стала тема сближения Церквей.

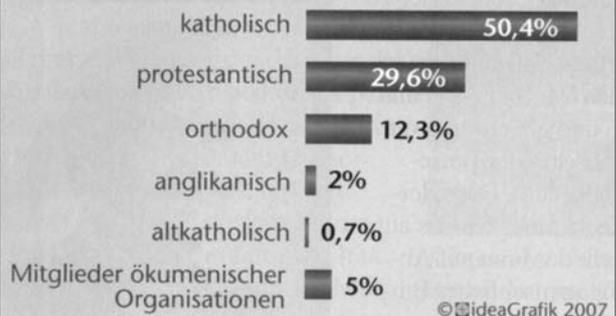
“Мы все еще разделены, и здесь мы ощутили это”, – заявил митрополит Геннадий (Стамбул). По мнению президента Конференции европейских Церквей Жана-Арнольда де Клермона (Париж), разделяющие барьеры в теологических вопросах, таких, как совместное причастие, должны быть разрушены в будущем. Экумена, по его словам, всегда была основой развития: “Только если в основе лежит желание быть сообществом, что-то будет продвигаться”.

Генеральный секретарь ВЛФ Ишмаэль Ноко выразил надежду на то, что христиане всех конфессий к 500-летию юбилею Реформации в 2017 году “будут совместно праздновать причастие”.

Итогом ассамблеи стало Послание, подготовленное совместно 1500 делегатами Церквей. Прежде всего, в нем шла речь о желаемом большем сотрудничестве между Церквями. Поэтому должна быть продолжена дискуссия об обоюдном признании Крещения. Кроме того, нужно уделить еще большее внимание таким совместным мероприятиям, как теологическое образование, экуменические паломнические поездки и культурные проекты.

### 3. Europäische Ökumenische Versammlung in Hermannstadt (Sibiu)

mit 2.500 Teilnehmern. Von den 1.500 Delegierten sind



Статистика: представители Церквей на ассамблее

Также в совместном документе делегаты призывали Церкви проявлять большее участие в деле мира, справедливости и сохранении окружающей среды. Кроме того, христиане были призваны усилить душепопечительскую работу с иммигрантами.

Митрополит Смоленский и Калининградский Кирилл с сожалением отметил, что некоторые христианские сообщества изменили содержащимся в Слове Божьем ценностям и развили идею “эволюции моральных норм”. Это является, по мнению митрополита, неким соответствием духу времени,

но не состыкуется с христианскими убеждениями. Какую силу в будущем будет иметь христианство на европейском континенте, по словам главы епархии, зависит от того, способными ли окажутся христиане в быстро изменяющемся мире сохранить свою идентичность и верность Христу.

*Рубрику подготовила редактор Елена Дякина по материалам журнала idea Spektrum (37/2007)*



Viel bunte Geistlichkeit bei der Eröffnung der 3. Europäischen Ökumenischen Versammlung in der Hauptstadt Siebenbürgens: Hermannstadt

Открытие ассамблеи

## МНЕНИЕ

### Пресса желательна!

Один раз в году редакция имеет уникальную возможность увидеть представителей общин и пробств – как пасторов, так и мирян, собрать информацию как о самом Синоде, так и о произошедших событиях в общинах, а также сделать необходимые фотографии. Этот шанс предоставляется только на синодах наших региональных Церквей! Делегаты синодов – наши добрые помощники: корреспонденты “Лютеранских вестей” и авторы “Der Vote/Вестника”, и на высоких собраниях мы можем лично поблагодарить их за верное сотрудничество. Поддерживать контакт – залог успешной дальнейшей работы.

Кроме этого, именно на синодах мы можем собрать заказы на наши специальные издания – “Слово Божье на каждый день” и “Церковный календарь”, а также их оплату. Ведь отправка денег почтовым переводом означает для общин дополнительные расходы. Для редакции эти несобранные денежные средства означают невозможность оплатить печать и почтовую рассылку изданий.

Поэтому мы обращаемся к руководству региональных Церквей: приглашайте нас, от этого зависит жизнедеятельность прессы ЕЛЦ!

*Ваш Отдел по связям с общественностью и редакционно-издательской деятельности ЕЛЦ*

Книга - почтой

|  |   |
|--|---|
| <p><b>ДЖОН И СТЕЙСИ ЭЛДРИДЖ</b><br/><b>ПЛЕНИТЕЛЬНАЯ КРАСОТА</b><br/>Пер. с англ. – Спб.: Шандал, 2007 г. – 336 с.<br/>ISBN 978-5-94861-082-5</p>                   | <p>Авторы этой книги, супруги Элдридж, предлагают женщинам вспомнить свои детские мечты и желания, призывают их стать уверенными в себе и пленительными, осознать свое женское начало. Они убеждены, что каждой женщине необходимо найти свою “рану”, понять, что было ее причиной, и не упускать из виду до тех пор, пока не наступит исцеление. Книга адресована не только женщинам, но и мужчинам, стремящимся понять женскую душу, в том числе отцам, у которых есть дочери.</p>  |
| <p><b>ДЖОН ЭЛДРИДЖ</b><br/><b>ПРОБУЖДЕНИЕ К ЖИЗНИ</b><br/>Пер. с англ. – Спб.: Шандал, 2007 г. – 304 с.<br/>ISBN 978-5-94861-076-4</p>                             | <p>В своей новой книге, которая уже успела стать бестселлером в США, Джон Элдридж заводит с разговор о нашем сердце. Напоминая слова Иисуса Христа о “жизни с избытком”, он уверяет нас, что эту жизнь можно обрести здесь, на земле. Нужно только вспомнить о своем сердце, понять, что оно — самое важное, что у нас есть, и осознать, что за него нужно бороться. Автор дает нам знания, необходимые для победы в этой борьбе, и указывает путь, ступив на который мы сможем пробудиться к жизни, обещанной нам Богом.</p>   |
| <p><b>ДЕННИС МАККАЛУМ</b><br/><b>ХРИСТИАНСТВО: ВЕРА, КОТОРАЯ ИМЕЕТ СМЫСЛ</b><br/>Пер. с англ. – Спб.: Мирт, 2006 г.- 153 с.<br/>ISBN 5-88869-212-3</p>             | <p>Автор показывает, почему личная вера имеет значение, и почему Библия подтверждает свою подлинность как никакая другая книга. Все это заставляет нас двигаться в направлении, в котором есть большой смысл: личные отношения с Богом, Который нас создал. И если вы уже верите, но вам трудно объяснить вашу веру другим, книга “Христианство: вера, которая имеет смысл” может в этом помочь.</p>  |
| <p><b>ДЖЕРРИ СИТСЕР</b><br/><b>СКРЫТАЯ БЛАГОДАТЬ: КАК СТАТЬ МУДРЕЕ, ПЕРЕЖИВ УТРАТУ?</b><br/>Пер. с англ. – Спб.: Мирт, 2006 г. – 170 с.<br/>ISBN 5-88869-219-0</p> | <p>Смерть неожиданно ворвалась в жизнь Джерри Ситсера. Трагический случай мгновенно унес жизни представителей трех поколений его семьи: его мать, жену и младшую дочь.<br/>В этой книге проследживается глубина человеческих страданий, и неважно, связаны ли они с болезнью, разводом или утратой тех, кого мы любили. Обстоятельства не столь важны; важно то, как мы их воспринимаем. Приближаясь к своему концу, мы можем подойти к началу новой жизни — той, которая отмечена глубиной, радостью, состраданием и благодарностью за простые благословения.</p>                      |
| <p><b>БРЮС УИЛКИНСОН</b><br/><b>ДАЮЩИЙ МЕЧТУ</b><br/>Пер. с англ.- Киев: Путешествие по Библии, 2006 г. – 160 с.<br/>ISBN 966-96573-0-X</p>                        | <p>В этой книге вы узнаете, как увидеть и преодолеть препятствия, мешающие миллионам людей жить жизнью, для которой они созданы. Книга начинается с яркого рассказа об Обыкновенном человеке, который рискнул покинуть Землю Знакомую в поисках своей Большой Мечты. С помощью Дающего Мечту, Обыкновенный начинает самое тяжелое и важное путешествие в своей жизни. Автор предлагает читателям библейские ключи для исполнения их собственной мечты и показывает, что Бог может совершить все, что угодно, если мы выбираем такие мечты, которые Он посылает нам для Своей славы.</p> |
| <p><b>ЭНДРЮ МЮРРЕЙ</b><br/><b>В ШКОЛЕ МОЛИТВЫ СО ХРИСТОМ</b><br/>Казань: Фонд содействия образованию XXI века, 2006 г. – 155 с.</p>                                | <p>Цель книги – помочь людям увидеть, какое место занимает молитва, и какую силу имеет она в христианской жизни. Пока мы рассматриваем молитву всего лишь как средство для поддержания собственной христианской жизни, мы не поймем в полноте, чем в действительности она должна быть. Но когда мы научимся видеть в ней важнейшую часть врученного нам дела, корень и силу всякого другого труда, то поймем, что нет ничего нужнее, чем изучать и применять на практике искусство молитвы.</p>   |

**АДРЕС КНИЖНОГО СЛУЖЕНИЯ “СЛОВО”:**

191186, Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9

Тел.:(812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00

E-mail: [slovo@peterlink.ru](mailto:slovo@peterlink.ru) Веб-сайт: <http://www.slovo.net.ru>

Рубрику ведет продавец отдела “книга-почтой” магазина “Слово” Любовь Ким

ФОТОАЛЬБОМ



Занятия  
в христианском лагере  
"Credo"



ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ САЙТЫ



Евангелическо-лютеранская церковь в России, Украине, Казахстане и Средней Азии – [www.elkras.org](http://www.elkras.org)  
 Теологическая Семинария ЕЛЦ в Новосаратовке – [www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)  
 Немецкая Евангелическо-лютеранская церковь в Украине – [www.delku.org](http://www.delku.org)  
 Евангелическо-лютеранская церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – [www.elkusfo.ru](http://www.elkusfo.ru)  
 Владивостокское прорбство – [www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)



Евангелическо-лютеранская церковь Ингрии на территории России – [www.elci.ru](http://www.elci.ru)  
 Теологический институт ЕЛЦИ – [www.concordia.ws](http://www.concordia.ws)

ЦЕРКОВЬ И РАДИО

РАДИОПРОГРАММЫ

СЕТКА РАДИОВЕЩАНИЯ ЦЕРКВИ ИНГРИИ

Слушайте программы Церкви Ингрии  
 "Сто великих храмов" на волне "Семейное радио" 1035 КГц, пн 10.40, чт 00.40, сб 20.40, вск 15.40  
 "Новости приходов", пн 01.00, вт 21.30, чт 16.00, пт 11.05  
 "Трансмировое радио", (СПб) 684 КГц, каждый четверг с 17.00 до 18.00 прямой эфир

ИМПРЕССУМ

"ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ"

"ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ"  
 Совместный информационный бюллетень.  
 Регистрационное свидетельство ПИ № 77-7720 от 06 апреля 2001 г.  
 Выходит ежемесячно.  
 Издается по поручению Евангелическо-лютеранской церкви в России, Украине, Казахстане и Средней Азии и Евангелическо-лютеранской церкви Ингрии на территории России.  
 Тексты ЕЛЦИР: ответственный редактор Ольга Клименкова.  
 Тексты ЕЛЦ: ответственный редактор Марина Худенко. Редакторы: Георгий Голованов, Елена Дякина.  
 Корреспонденты: Дарья Васильева (Санкт-Петербург), Александр Гросс (Одесса), Елена Ильинец (Тбилиси), Ирина Солей (Тбилиси).  
 Художник: Екатерина Герасимчук. Макет: Олег Соколов.  
 Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора.  
 Отпечатано в типографии ООО "СИНЕЛ": Россия, 194223, Санкт-Петербург, Курчатова, 10.  
 Тираж 2500 экземпляров. Подписан в печать 10.10.2007  
 Издатели благодарны Всемирной Лютеранской Федерации за предоставленную поддержку.  
 Адрес редакции: "Лютеранские вести", Россия, 191186 Санкт-Петербург, Петрикирхе, Невский пр., 22-24.  
 Тел. (812) 571 94 17, факс (812) 310 26 65. E-mail: [medien@elkras.org](mailto:medien@elkras.org) (ЕЛЦ), [olga.klimenkova@elci.ru](mailto:olga.klimenkova@elci.ru) (ЕЛЦИ)